

RAAD VAN STATE, AFDELING BESTUURSRECHTSPRAAK

XIVe KAMER

A R R E S T

**nr. 216.346 van 18 november 2011
in de zaak A. 198.119/XIV-32.558**

In zake : 1. XXX
 2. XXX
 bijgestaan en vertegenwoordigd door
 advocaat Bruno Soenen
 kantoor houdend te 9000 Gent
 Kortrijksesteenweg 597
 bij wie woonplaats wordt gekozen

tegen :

de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en staatlozen

I. Voorwerp van het beroep

1. Het cassatieberoep, ingesteld op 4 november 2010 (griffiestempel), strekt tot de vernietiging van het arrest nr. 49.196 van 7 oktober 2010 van de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen.

II. Verloop van de rechtspleging

2. Bij beschikking nr. 6196 van 10 november 2010 wordt het cassatieberoep toelaatbaar verklaard.

De verwerende partij heeft een memorie van antwoord ingediend en de verzoekers hebben een memorie van wederantwoord ingediend.

Eerste auditeur-afdelingshoofd Robert Vander Elstraeten heeft een verslag opgesteld, op grond van artikel 16 van het koninklijk besluit van 30 november 2006 tot vaststelling van de cassatie-procedure bij de Raad van State.

De verzoekers hebben een verzoek tot voortzetting van het geding ingediend.

De partijen zijn opgeroepen voor de terechtzitting, die heeft plaatsgevonden op 12 oktober 2011 om 11.00 uur.

Staatsraad Carlo Adams heeft verslag uitgebracht.

Advocaat Stéphanie Colella, die loco advocaat Bruno Soenen verschijnt voor de verzoekers, en attaché Katrien Allyns, die verschijnt voor de verwerende partij, zijn gehoord.

Eerste Auditeur-afdelingshoofd Robert Vander Elstraeten heeft een met dit arrest eensluidend advies gegeven.

Er is toepassing gemaakt van de bepalingen op het gebruik der talen, vervat in titel VI, hoofdstuk II, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973.

III. Feiten

3. De verzoekers komen op 14 februari 2010 België binnen en verklaren zich op 15 februari 2010 vluchteling. De commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen neemt op 12 mei 2010 telkens een beslissing tot weigering van de vluchtelingenstatus en weigering van de subsidiaire beschermingsstatus.

Op 8 juni 2010 tekenen de verzoekers tegen die weigeringsbeslissingen beroep aan bij de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen. Met een arrest van 7 oktober 2010 weigert de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen de vluchtelingenstatus en de subsidiaire beschermingsstatus aan de verzoekers. Dit is het bestreden arrest.

IV. Onderzoek van de middelen

Enig middel

Uiteenzetting van het middel

4. De verzoekers werpen in een enig middel de schending van artikel 51/4, § 1, tweede lid en § 3 en artikel 57/4 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (Vreemdelingenwet) en van “een substantiële vormvereiste” op.

Zij voeren aan dat een Franstalig adjunct volgens het bestreden arrest de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen voor het nemen van een Nederlandstalige beslissing kan vervangen. Vermits te dezen het Nederlands de taal van het onderzoek is, moet ook de beslissing in het Nederlands worden genomen. Volgens de verzoekers gaat het bestreden arrest tegen de wet in met het oordeel dat “de ondertekening van de Nederlandstalige bestreden beslissing door een adjunct van de Commissaris-generaal, die geen bewijs heeft geleverd van de kennis van de Nederlandse taal, wettig (is)”. De twee adjunct-commissarissen moeten volgens artikel 57/4 van de Vreemdelingenwet het bewijs leveren van de kennis, de ene van de Nederlandse taal en de andere van de Franse taal. Daarom kon in het bestreden arrest niet wettig worden besloten dat bij het nemen van de beslissingen de kennis van de taal niet is vereist en dat de door de wet voorziene verdeling van de adjuncten is gerespecteerd indien vaststaat dat de Franstalige adjunct-commissaris ook Nederlandstalige beslissingen heeft genomen, zoals te dezen het geval was.

5. In de memorie van wederantwoord herhalen de verzoekers het middel.

Beoordeling

6.1. Artikel 51/4, § 3, van de Vreemdelingenwet heeft betrekking op bepaalde beslissingen betreffende het toekennen van een machtiging tot verblijf op grond van de artikelen 9bis of 9ter van de Vreemdelingenwet. Vermits het te dezen om een asielaanvraag gaat, kan een eventuele schending van die bepaling niet dienstig worden ingeroepen en is het enige middel in die mate niet-ontvankelijk.

6.2. Artikel 51/4, § 1, tweede lid, van de Vreemdelingenwet bepaalt dat de taal van het onderzoek tevens de taal van de beslissing is waartoe het aanleiding geeft alsmede die van de eventuele daaropvolgende beslissingen tot verwijdering van het grondgebied.

Te dezen is niet betwist dat zowel de stukken die de neerslag van het onderzoek vormen als de beslissingen van de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen, meer bepaald van een adjunct-commissaris, in het Nederlands zijn opgesteld, hetgeen de taal van het onderzoek was. Het enige middel is in die mate ongegrond.

6.3. Uit artikel 57/4 van de Vreemdelingenwet blijkt dat de commissaris-generaal voor de vluchtelingen en de staatlozen wordt bijgestaan door twee adjunct-commissarissen die door hun diploma of hun taalrol het bewijs moeten leveren van de kennis, de ene van de Nederlandse taal, de andere van de Franse taal. Uit de parlementaire voorbereiding blijkt dat twee adjunct-commissarissen werden voorzien om een taalkundig evenwicht te verzekeren, in het bijzonder om te voorkomen dat de beide adjunct-commissarissen het bewijs van dezelfde taal zouden leveren. (Parl. St. Kamer, 1986-1987, nr. 689/10, 55; Hand. Kamer, 1986-1987, 11 maart 1987, 1020) Een amendement om de commissaris-generaal van de ene taalrol te laten bijstaan door één adjunct-commissaris van de andere taalrol werd verworpen. (Parl. St. Senaat, 1986-1987, nr. 515, 79)

Artikel 57/9 van de Vreemdelingenwet bepaalt trouwens dat de bevoegdheden zoals te dezen worden uitgeoefend door de commissaris-generaal of bij delegatie door zijn adjuncten. Er is niet bepaald dat het om een adjunct met hetzelfde diploma of van dezelfde taalrol als de taal van de kwestieuze beslissing moet gaan. Overigens is nergens bepaald dat de commissaris-generaal tweetalig moet zijn, noch dat hij enkel beslissingen in zijn eigen taal kan nemen.

Naar luid van artikel 57/2 van de Vreemdelingenwet zijn zowel de commissaris-generaal als zijn adjuncten “geheel onafhankelijk bij het nemen van hun beslissingen en adviezen”. Uit de voorbereidende werken van de Vreemdelingenwet blijkt dat de adjunct-commissarissen geen rijksambtenaren in de zin van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel zijn en dat zij hun beslissingen nemen zonder hiërarchisch ondergeschikt aan de bevoegde minister te zijn. Derhalve is de regel dat een eentalig rijksambtenaar rechtsgeldig enkel beslissingen kan nemen in de taalrol waarvoor hij benoemd is, niet op de adjunct-commissarissen van toepassing. (Parl. St. Kamer, 1986-1987, nr. 689/1, 12 en 24)

De gevolgtrekking van de verzoekers uit artikel 57/4 van de Vreemdelingenwet als zou de ene adjunct de commissaris-generaal bijstaan dan wel

vervangen voor de Nederlandstalige beslissingen en de andere adjunct voor de Franstalige beslissingen, vindt dus geen steun in de wet. Evenmin blijkt wat dat betreft de schending van een substantieel vormvereiste. Het enige middel is ook in die mate ongegrond.

BESLISSING

1. De Raad van State verwierpt het beroep.

2. De verzoekers worden verwezen in de kosten van het cassatieberoep, begroot op 350 euro, elk voor de helft.

Dit arrest is uitgesproken te Brussel, in openbare terechtzitting van achttien november tweeduizend en elf, door de Raad van State, XIVE kamer, samengesteld uit:

André Beirlaen,	kamervoorzitter,
Carlo Adams,	staatsraad,
Stephan De Taeye,	staatsraad,
met bijstand van	
Joris Casneuf,	griffier.

De griffier

De voorzitter

Joris Casneuf

André Beirlaen